2013/0164(COD)

3. 10. 2013

NÁVRH STANOVISKA

Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin

pro Výbor pro průmysl, výzkum a energetiku

k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o zřízení programu Copernicus a o zrušení nařízení (EU) č. 911/2010
(COM(2013)0312 – C7-0195/2013 – 2013/0164(COD))

Navrhovatelka: Elisabetta Gardini

PA_Legam

STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

Trvalý, včasný a spolehlivý přístup k údajům z pozorování Země je důležitý pro pochopení dynamiky prostředí a klimatu naší planety a pro získání kritických informací v případě nouzových situací souvisejících s přírodními katastrofami nebo humanitárními krizemi. Představuje pevnou základnu pro přijímání informovaných rozhodnutí v oblasti životního prostředí, klimatu, civilní ochrany a bezpečnosti na vnitrostátní i evropské úrovni. Zaručit takový úplný a otevřený přístup k údajům si klade za cíl Copernicus, Evropský program monitorování Země, který je pokračováním programu GMES zřízeného nařízením (EU) č. 911/2010.

Program Copernicus sestává z komplexního souboru systémů, které sbírají údaje z více zdrojů: umělé družice určené k pozorování Země, pozemní a námořní zařízení a letecké platformy. Tyto údaje zpracovává a uživatelům poskytuje důvěryhodné a aktuální informace prostřednictvím služeb rozdělených do šesti tematických oblastí: pozemní prostředí, atmosféra, změna klimatu, krizové řízení a bezpečnost. Služby podporují širokou škálu použití, například na poli ochrany životního prostředí, zmírnění změny klimatu a přizpůsobení se jí, řízení městských oblastí, regionálního a místního plánování, zemědělství, lesů, zdraví, dopravy, udržitelného rozvoje, civilní ochrany a cestovního ruchu.

Program Copernicus umožňuje provozovat i veřejné a komerční aplikace s konkrétní přidanou hodnotou a vytvářet obchodní příležitosti, pracovní místa, inovace a růst. Program je nedílnou součástí strategie Evropa 2010 pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění.

Návrh nařízení Komise zaručuje v návaznosti na usnesení Evropského parlamentu, který odmítl návrh na vyloučení financování programu z víceletého finančního rámce, financování programu Copernicus na období 2014–2020 s maximální výší závazků 3 786 milionů EUR. Návrh usiluje o lepší definování cílů programu a jeho významu, počínaje úlohou Komise.

Navrhovatelka sdílí cíle a obsah návrhu Komise a je přesvědčena, že představují významný krok, který zaručí Evropě, jejím občanům a jejím podnikům výhody vyplývající z úplného a otevřeného přístupu k údajům z pozorování Země. Cílem navrhovaných pozměňovacích návrhů je zlepšit některé aspekty návrhu a vyjasnit a posílit jej, zejména co se týče oblasti pravomocí parlamentního Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin: životního prostředí, klimatu, civilní ochrany a úlohy Evropské agentury pro životní prostředí.

Více upřesněny jsou zejména definice služeb monitorování atmosféry a monitorování změn klimatu a je zdůrazněn význam využívání již existujících kapacit a údajů v členských státech, je-li to technicky možné a je-li zaručena aktuálnost údajů, aby nedocházelo ke zbytečnému zdvojování.

Důležitý pozměňovací návrh se týká složky programu Copernicus, která není přímo spojena s vesmírnou složkou programu. Je totiž vhodné, aby údaje této složky pocházely nejen z měření na místě, kterým se v místních podmínkách zkoumá ovzduší a měří se koncentrace plynů, ale i z údajů z dálkového pozorování z pozemních nebo námořních zařízení a z leteckých platforem. Proto je vhodné, aby složka *in-situ* nesla obecný název „nevesmírná složka“, čímž se vyloučí veškeré dvojznačnosti, které již existují v programu GMES a které

vyplývají z naprosto nesprávného používání příslušné odborné terminologie. A konečně je důležité, aby Agentura pro životní prostředí výslovně zavedla koordinační úlohu nevesmírné složky programu Copernicus.

Poslední otázka se týká přístupu k informacím, který musí být nezbytně úplný a otevřený, navrhovatelka nicméně považuje za nezbytnou hlubší rozpravu o bezplatném přístupu k údajům a rozlišuje mezi aplikacemi veřejné povahy a s veřejným přínosem a komerčními aplikacemi, a to při zachování dostatečné flexibility, aby tam, kde je to vhodné, evropští investoři z daného odvětví dosahovali náležité návratnosti.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin vyzývá Výbor pro průmysl, výzkum a energetiku jako věcně příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil následující pozměňovací návrhy:

Pozměňovací návrh 1

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(5) Cílem programu Copernicus je poskytovat přesné a spolehlivé informace v oblasti životního prostředí a bezpečnosti, přizpůsobené potřebám uživatelů, které bude možné využít i v jiných politikách Unie, zejména pokud jde o vnitřní trh, dopravu, životní prostředí, energetiku, civilní ochranu, spolupráci se třetími zeměmi a humanitární pomoc. Program staví na stávajících kapacitách v Evropě, které doplňují nová aktiva vyvíjená společně.	(5) Cílem programu Copernicus je poskytovat přesné a spolehlivé informace v oblasti životního prostředí***, změny klimatu, civilní ochrany*** a bezpečnosti, přizpůsobené potřebám uživatelů, které bude možné využít i v jiných politikách Unie, zejména pokud jde o vnitřní trh, dopravu, životní prostředí, ***klima,*** energetiku, civilní ochranu, spolupráci se třetími zeměmi a humanitární pomoc. Program staví na stávajících kapacitách v Evropě, které doplňují nová aktiva vyvíjená společně.

Or. it

Odůvodnění

Je třeba jasně uvést, že shromažďování údajů o klimatu a podpora civilní ochrany patří mezi základní cíle programu Copernicus.

Pozměňovací návrh 2

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(9) Při dosahování těchto cílů by se měl program Copernicus spoléhat na nezávislé kapacity Unie pro pozorování z vesmíru a poskytovat provozní služby v oblasti životního prostředí, civilní ochrany a bezpečnosti. Měl by rovněž využít dostupných in-situ údajů poskytovaných jednotlivými členskými státy. Poskytování provozních služeb závisí na správném fungování a bezpečnosti vesmírné složky programu Copernicus. Nejvážnější hrozbou pro vesmírnou složku programu Copernicus je rostoucí riziko střetu s ostatními družicemi a vesmírným odpadem. Proto by měl program Copernicus podporovat opatření zaměřená na omezení těchto rizik, a to zejména přispíváním k programu zavedenému rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady [XXX], kterým se zřizuje program na podporu pozorování a sledování vesmíru.	(9) Při dosahování těchto cílů by se měl program Copernicus spoléhat na nezávislé kapacity Unie pro pozorování z vesmíru a poskytovat provozní služby v oblasti životního prostředí, ***klimatu,*** civilní ochrany a bezpečnosti. Měl by rovněž využít dostupných in-situ údajů ***z měření a z dálkového pozorování Země*** poskytovaných jednotlivými členskými státy. Poskytování provozních služeb závisí na správném fungování a bezpečnosti vesmírné složky programu Copernicus. Nejvážnější hrozbou pro vesmírnou složku programu Copernicus je rostoucí riziko střetu s ostatními družicemi a vesmírným odpadem. Proto by měl program Copernicus podporovat opatření zaměřená na omezení těchto rizik, a to zejména přispíváním k programu zavedenému rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady [XXX], kterým se zřizuje program na podporu pozorování a sledování vesmíru.

Or. it

Odůvodnění

Vědecky vyčerpávající metodika vyžaduje, aby údaje získané in-situ byly doplněny dálkovým pozorováním Země, jak je obšírněji vysvětleno v pozměňovacím návrhu k článku 6.

Pozměňovací návrh 3

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 21

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(21) Údaje a informace získané v rámci programu Copernicus by měly být plně**,**	(21) Údaje a informace získané v rámci programu Copernicus by měly být plně ***a***

volně ***a bezplatně*** zpřístupněny uživatelům s cílem podpořit jejich využívání a sdílení a posílit evropský trh v oblasti pozorování Země, zejména navazující odvětví, a tím umožnit růst a vytváření pracovních míst.	volně zpřístupněny uživatelům s cílem podpořit jejich využívání a sdílení a posílit evropský trh v oblasti pozorování Země, zejména navazující odvětví, a tím umožnit růst a vytváření pracovních míst.

Or. it

Odůvodnění

Přístup k údajům programu Copernicus musí být bez dalšího úplný a volný, ale přesto je nezbytné zachovat dostatečnou flexibilitu, aby tam, kde je to vhodné, evropští investoři z daného odvětví dosahovali řádné návratnosti.

Pozměňovací návrh 4

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) ochraně životního prostředí a podpoře činností v oblasti civilní ochrany a bezpečnosti;	a) ***monitorování životního prostředí a klimatu,*** ochraně životního prostředí a podpoře činností v oblasti civilní ochrany a bezpečnosti;

Or. it

Odůvodnění

Monitorování životního prostředí a klimatu Země může být považováno za obecný cíl samo o sobě, spolu s podporou ochrany životního prostředí a činností v oblasti civilní ochrany a bezpečnosti.

Pozměňovací návrh 5

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) podpoře strategie Evropa 2020 pro hospodářský růst, a to tím, že přispívá k cílům inteligentního a udržitelného růstu podporujícího začlenění; zejména přispívá k hospodářské stabilitě a růstu tím,	b) podpoře strategie Evropa 2020 pro hospodářský růst, a to tím, že přispívá k cílům inteligentního a udržitelného růstu podporujícího začlenění; zejména přispívá k hospodářské stabilitě a růstu tím, že podporuje komerční využití ***pozorování***

že podporuje komerční využití. ***Země***.

Or. it

Odůvodnění

Je vhodné upřesnit druh komerčního využití, na něž se odkazuje.

Pozměňovací návrh 6

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ba) podpoře a koordinaci činností členských států, Unie a mezinárodních subjektů, jako je Globální soustava systémů pozorování Země (GEOSS);

Or. it

Odůvodnění

Je velmi důležité, aby činnosti v rámci programu Copernicus byly koordinovány s odpovídajícími iniciativami na celosvětové úrovni, a proto je vhodné vložit příslušný výslovný odkaz do článku, nikoli do preambule.

Pozměňovací návrh 7

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Původní údaje a informace získané pozorováním z vesmíru, jakož i z dostupných údajů in-situ („údaje a informace získané v rámci programu Copernicus“) musí být přesné a spolehlivé, musí být poskytovány na dlouhodobém a udržitelném základě a musí co nejlépe vyhovovat požadavkům skupin uživatelů programu Copernicus. Přístup k těmto údajům musí být ***plný,*** volný ***a bez poplatků***, s výhradou podmínek stanovených v tomto nařízení či na jeho	2. Původní údaje a informace získané pozorováním z vesmíru, jakož i z dostupných údajů ***z měření*** in-situ ***a z dálkového pozorování Země*** („údaje a informace získané v rámci programu Copernicus“) musí být přesné a spolehlivé, musí být poskytovány na dlouhodobém a udržitelném základě a musí co nejlépe vyhovovat požadavkům skupin uživatelů programu Copernicus. Přístup k těmto údajům musí být ***úplný a*** volný, s výhradou podmínek stanovených v tomto

základě.

nařízení či na jeho základě.

Or. it

Odůvodnění

Údaje získané in-situ musí být doplněny dálkovým pozorováním Země, jak je obšírněji vysvětleno v pozměňovacím návrhu k článku 6. Přístup k údajům programu Copernicus musí být bez dalšího úplný a volný, ale přesto je nezbytné zachovat dostatečnou flexibilitu, aby tam, kde je to vhodné, evropští investoři z daného odvětví dosahovali řádné návratnosti.

Pozměňovací návrh 8

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) služba monitorování atmosféry zajišťuje informace o kvalitě ovzduší v evropském měřítku a o chemickém složení atmosféry v celosvětovém měřítku. Obzvláště poskytuje informace systémům monitorování kvality ovzduší od místní po vnitrostátní úroveň a měla by přispívat k monitorování ***klimatických proměnných v oblasti*** chemických vlastností atmosféry;	a) služba monitorování atmosféry zajišťuje informace o kvalitě ovzduší v evropském měřítku a o chemickém složení atmosféry***, včetně úbytku ozónu ve stratosféře,*** v celosvětovém měřítku. Obzvláště poskytují informace systémům monitorování kvality ovzduší na místní i vnitrostátní úrovni a měly by přispívat k monitorování chemických vlastností atmosféry ***a dynamiky systému Země***;

Or. it

Odůvodnění

Úbytek ozónu ve stratosféře je základním faktorem chemických vlastností atmosféry, který je třeba výslovně uvést. Z vědeckého hlediska se kromě toho musí sledování atmosféry týkat celkové dynamiky systému Země s klimatickými proměnnými jako prvkem sice důležitým, nikoli však jediným.

Pozměňovací návrh 9

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
d) služba monitorování změny klimatu poskytuje informace ***ke zvýšení znalostní***	d) služba monitorování změny klimatu poskytuje informace na podporu politik

základny na podporu politik v oblasti přizpůsobení se změně klimatu a jejího zmírňování. Zejména přispívá k poskytování základních klimatických proměnných, klimatických analýz a ***předpovědí*** v časovém a prostorovém měřítku, které se týkají strategií přizpůsobení a zmírňování dopadů pro různé oblasti odvětvových a společenských přínosů v rámci Unie;	v oblasti přizpůsobení se změně klimatu a jejího zmírňování. Zejména přispívá k poskytování základních klimatických proměnných, klimatických analýz a ***předpovědních modelů*** v časovém a prostorovém měřítku, které se týkají strategií přizpůsobení a zmírňování dopadů pro různé oblasti odvětvových a společenských přínosů v rámci Unie;

Or. it

Odůvodnění

Služba monitorování klimatu v rámci programu Copernicus musí rovněž přispívat k získávání předpovědí opírajících se o vědecké modely.

Pozměňovací návrh 10

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – odrážka 1 a (nová)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	poskytování služeb je nákladově efektivní a v případě potřeby decentralizované s cílem integrovat na evropské úrovni již existující údaje a kapacity členských států. Je vhodné vyvarovat se získávání nových údajů, které kopírují již existující zdroje, s výjimkou případů, kdy je používání stávajících nebo aktualizovaných souborů údajů technicky nemožné, z hlediska nákladů neúčelné nebo dočasně nedostupné;

Or. it

Odůvodnění

Využívání již existujících kapacit a údajů a vyvarování se zbytečného zdvojování může program zefektivnit, nejen pokud jde o náklady. Je však třeba zaručit možnost shromažďovat údaje na centralizované úrovni v případě, že je to technicky nezbytné, nebo že již existující údaje nejsou k dispozici nebo je není možné včas aktualizovat.

Pozměňovací návrh 11

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Vývojové činnosti, které zahrnují zlepšování kvality a výkonnosti operačních služeb, včetně jejich vývoje a přizpůsobování, a odstraňování nebo zmírňování operačních rizik;	2. ***Výzkumné a*** vývojové činnosti, které zahrnují zlepšování kvality a výkonnosti operačních služeb, včetně jejich vývoje a přizpůsobování, a odstraňování nebo zmírňování operačních rizik;

Or. it

Odůvodnění

Aby bylo znění úplnější, je vhodnější formulace „výzkum a vývoj“.

Pozměňovací návrh 12

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Podpůrné činnosti, které spočívají v opatřeních na podporu využívání provozních služeb uživateli a využívání navazujících aplikací, jakož i činnosti v oblasti komunikace a šíření.	3. Podpůrné činnosti, které spočívají v opatřeních na podporu využívání provozních služeb uživateli a využívání navazujících aplikací, jakož i činnosti v oblasti ***vzdělávání,*** komunikace a šíření.

Or. it

Odůvodnění

Mezi podpůrné „downstream“ aplikace je vhodné konkrétně zařadit i vzdělávání.

Pozměňovací návrh 13

Návrh nařízení
Článek 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 6	Článek 6

Složka ***in-situ***	***Nevesmírná*** složka
Složka ***in-situ*** programu Copernicus zahrnuje tyto činnosti:	***Nevesmírná*** složka programu Copernicus ***zajišťuje koordinovaný přístup k měřením in-situ a k dálkovému pozorování Země z pozemních nebo z námořních zařízení nebo z leteckých platforem, včetně pomocných a referenčních údajů.*** Zahrnuje tyto činnosti:
a) ***koordinaci a harmonizaci sběru a poskytování údajů in-situ,*** poskytování ***údajů*** in-situ provozním službám, včetně údajů in-situ třetích stran na mezinárodní úrovni;	a) poskytování ***měření*** in-situ ***a dálkového pozorování Země*** provozním službám, včetně údajů in-situ třetích stran na mezinárodní úrovni;
	aa) koordinaci a harmonizaci sběru a poskytování měření in-situ a dálkového pozorování Země;
b) technickou pomoc Komisi týkající se požadavků služeb na údaje in-situ získané pozorováním;	b) technickou pomoc Komisi týkající se požadavků služeb na údaje in-situ získané ***měřením a dálkovým*** pozorováním ***Země***;
c) spolupráci s provozovateli in-situ na podporu soudržnosti vývojových činností týkajících se infrastruktury a sítí pro pozorování ***in-situ***.	c) spolupráci s provozovateli in-situ ***a dálkového pozorování země*** na podporu soudržnosti vývojových činností týkajících se infrastruktury a sítí pro pozorování.

Or. it

Odůvodnění

Měření in-situ, s jejichž pomocí se v místních podmínkách zkoumá ovzduší a měří se koncentrace plynů, nezahrnují celou škálu údajů, které lze získat z nevesmírné složky programu Copernicus. Cílem pozměňovacího návrhu je komplexně zahrnout veškerá nevesmírná měření, včetně pozorování in-situ a dálkového pozorování Země, z pozemních nebo námořních zařízení a z leteckých platforem. Tento komplexní pohled odráží změna názvu celé složky.

Pozměňovací návrh 14

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) kandidátskými zeměmi, jakož i potenciálními kandidátskými zeměmi v souladu s příslušnými rámcovými	b) kandidátskými zeměmi, jakož i potenciálními kandidátskými zeměmi v souladu s příslušnými rámcovými

dohodami nebo ***protokolem k dohodě*** o přidružení, který stanoví obecné zásady a podmínky pro účast těchto zemí v programech Unie;	dohodami nebo ***dohodami*** o přidružení, který stanoví obecné zásady a podmínky pro účast těchto zemí v programech Unie;

Or. it

Odůvodnění

Požadavek týkající se uvedení konkrétního protokolu je překážkou, která zabránila účasti zemí, jež spolupracují s Evropskou agenturou pro životní prostředí, například zemí západního Balkánu, v úvodní fázi programu GMES. Jedná se o chybu, která by se v nové fázi programu Copernicus neměla opakovat.

Pozměňovací návrh 15

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Komise může částečně nebo plně pověřit provozovatele služeb popsaných v článku 4 činnostmi složky ***in-situ*** popsanými v článku 6.	6. Komise může částečně nebo plně pověřit provozovatele služeb popsaných v článku 4***, zejména Evropskou agenturu pro životní prostředí, je-li potřeba obecná koordinace,*** činnostmi ***nevesmírné*** složky popsanými v článku 6.

Or. it

Odůvodnění

Důležité je konkrétně uvést, že Evropská agentura pro životní prostředí může a musí plnit nezbytný úkol, jímž je obecná koordinace v souvislosti s nevesmírnou složkou programu Copernicus.

Pozměňovací návrh 16

Návrh nařízení
Čl. 14 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Údaje a informace získané v rámci programu Copernicus budou ***plně,*** volně ***a bezplatně*** zpřístupněny, s výhradou těchto	Údaje a informace získané v rámci programu Copernicus budou ***úplně a*** volně zpřístupněny, s výhradou těchto omezení:

omezení:

Or. it

Odůvodnění

Přístup k údajům programu Copernicus musí být bez dalšího úplný a volný, ale přesto je nezbytné zachovat dostatečnou flexibilitu, aby tam, kde je to vhodné, evropští investoři z daného odvětví dosahovali řádné návratnosti.